



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/8331
9 January 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 8 ЯНВАРЯ
1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь направить при этом текст телеграфного сообщения от 8 января 1968 года, адресованного Вам Вице-президентом Республики Кипр д-ром Фазилом Кучуком в связи со специальным докладом Вашего Превосходительства о Кипре от 3 января 1968 года (S/8323).

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение текста настоящего сообщения в качестве документа Совета Безопасности.
Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций

Никозия, 8 января 1968 года

Ваше Превосходительство,

В связи с пунктом 10 Специального доклада Вашего Превосходительства от 3 января 1968 года, распространенного в качестве документа Совета Безопасности (S/8323), я вынужден считать, что пояснения, данные в моих прежних сообщениях относительно решения турецко-киприотского руководства создать временную администрацию, не были, к сожалению, должным образом оценены; поэтому, чтобы рассеять все сомнения, которые могут иметься, я хочу снова подтвердить в настоящем сообщении, что это решение было принято:

- a) в целях улучшения и реорганизации уже существующей административной системы, которая была создана в силу обстоятельств, для того чтобы предоставлять турецко-киприотской общине основные общественные услуги, которых она была лишена,
- b) в целях устранения недостатков и дублирования полномочий, в результате которых недавно проявилась тенденция к нарушению всей системы,
- c) в целях обеспечения более эффективного контроля над различными органами, которые начали проявлять признаки разобщенности,
- d) в целях объединения различных организаций под руководством центрального представительного органа, так чтобы любые дискуссии по вопросу о прочном урегулировании кипрской проблемы могли вестись надлежащим образом полностью уполномоченным органом.

Положение ухудшалось столь быстро, что оказалось существенно необходимым немедленно принять и ввести новые меры с тем, чтобы дела турецкой общины велись более эффективно и чтобы турецкое руководство получило возможность более успешно сотрудничать с Вашим Превосходительством при использовании Ваших добрых услуг. Мы считали своим долгом предать эти меры гласности, чтобы успокоить членов турецкой общины и уведомить их о том, что были сделаны шаги к тому, чтобы отныне обеспечить им лучшее обслуживание. По этим причинам

/...

мне трудно понять причины, заставившие Ваше Превосходительство высказать озабоченность по поводу этого решения.

Реакция греческого правительства и греко-киприотской администрации не может иметь основания. До объявления этого решения даже греческая сторона не утверждала, что турецкие киприоты вели хаотичную жизнь без всякой администрации или без аппарата, предоставляющего им основные общественные услуги. Несомненно, что реакция греческой стороны является искусственной и имеет мрачную подоплеку. Простая реорганизация системы, существовавшей с декабря 1963 года, о которой знали как греки, так и весь мир, не должна была бы их так беспокоить, особенно после всех пояснений причин, заставивших нас так поступить, и данного заверения, что эта реорганизация не носит какого-либо политического характера.

Я уверен, что греческая сторона намеревается воспользоваться созданным положением, чтобы продлить существующие условия, которые безусловно не обеспечивают подходящей почвы и надлежащей атмосферы для оказания Вашим Превосходительством добрых услуг. Страдающей стороной на Кипре являются турецкие киприоты. Они поэтому с волнением и всем сердцем ожидают положительных результатов добрых услуг Вашего Превосходительства, которые греческая сторона, несомненно, пытается подорвать с помощью хорошо известных приемов: путем создания различных предлогов и предъявления обвинения туркам.

Я уверен, что Ваше Превосходительство, пересмотрев положение в свете вышеуказанных пояснений, согласится со мной, что меры, принятые турецко-киприотским руководством, были приняты добросовестно и с намерением облегчить оказание Вашим Превосходительством добрых услуг и что реакция греческой стороны необоснована и лишена искренности и была проявлена с тем, чтобы подорвать ваши услуги.

Буду признателен за распространение настоящего сообщения среди уважаемых членов в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения моего глубочайшего почтения.

Д-р Фазиль КУЧУК
Вице-президент Республики Кипр